

# RALED

VOL. 20(2) 2020



ARTÍCULO

## **El Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos y sus extensiones: una propuesta metodológica desde América Latina**

*The Synchronic-Diachronic Method for the Linguistic Analysis of Texts and its extensions: A methodological proposal from Latin America*

---

**MARÍA LAURA PARDO**

CONICET-UBA  
Argentina

**MARIANA C. MARCHESE**

CONICET-UBA  
Argentina

**MATÍAS SOICH**

CONICET-UBA  
Argentina

Recibido: 7 de agosto de 2020 | Aceptado: 18 de octubre de 2020

DOI: 10.35956/v.20.n2.2020.p.24-48

## RESUMEN

Con el ACD como marco teórico, en una de sus vertientes latinoamericanas (Resende y Ramalho 2006; Silva 2007; Pardo Abril 2007; Montecino 2010) y desde el paradigma interpretativista (Guba y Lincoln 1998) mediante una metodología cualitativa e inductiva (Pardo 2011, 2015), se presentan tres perspectivas analíticas para: a) estudiar el lenguaje en uso y b) reflexionar sobre problemáticas sociales a partir de ese estudio. Estas perspectivas son el *Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos*, desarrollado por María Laura Pardo y ampliado por Mariana C. Marchese con el *Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes para el ACD* y por Matías Soich a través de la *Teoría de la Metáfora Conceptual*. A partir del análisis de comentarios digitales, se ilustra cómo las tres perspectivas posibilitan un análisis capaz de categorizar los discursos y vincular las categorías generadas con representaciones discursivas, con el fin de realizar reflexiones sociales basadas en datos concretos.

**PALABRAS CLAVE:** *Análisis Crítico del Discurso. Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos. Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes para el ACD. Metáfora Conceptual. Evidencia lingüística. Reflexión social.*

## RESUMO

Partindo do paradigma interpretativista (Guba e Lincoln 1998), com a ADC em uma de suas correntes latino-americanas como marco teórico (Resende e Ramalho 2006; Silva 2007; Pardo Abril 2007; Montecino 2010) e aplicando uma metodologia qualitativa e indutiva (Pardo 2011, 2015), são apresentadas três perspectivas analíticas para: a) estudar a linguagem em uso e b) refletir sobre os problemas sociais a partir desse estudo. Essas perspectivas são o *Método Sincrónico-Diacrónico de Análise Linguística de Textos*, desenvolvido por María Laura Pardo e expandido por Mariana C. Marchese, com o *Método de Abordagens Linguísticas Convergentes para a ADC*, e por Matías Soich, através da *Teoria da Metáfora Conceitual*. A partir da análise de comentários digitais, ilustra-se como as três perspectivas possibilitam uma análise capaz de categorizar discursos e vincular as categorias geradas a representações discursivas, a fim de realizar reflexões sociais baseadas em dados concretos.

**PALAVRAS CHAVE:** *Análise de Discurso Crítica. Método Sincrónico-Diacrónico de Análise Linguística de Textos. Método de Abordagens Linguísticas Convergentes para a ADC. Metáfora Conceitual. Evidência linguística. Reflexão social.*

## ABSTRACT

From the interpretativist paradigm (Guba & Lincoln 1998), using CDA in one of its Latin American currents as a theoretical framework (Resende & Ramalho 2006; Silva 2007; Pardo Abril 2007; Montecino 2010) and applying a qualitative and inductive methodology (Pardo 2011, 2015), three analytical perspectives are presented to: a) study language in use, and b) reflect on social prob-

lems based on this study. These perspectives are the *Synchronic-Diachronic Method for the Linguistic Analysis of Texts*, developed by María Laura Pardo and expanded by Mariana C. Marchese through the *Method of Convergent Linguistic Approaches for CDA* and by Matías Soich through the *Theory of Conceptual Metaphor*. From the analysis of digital comments, we illustrate how these three perspectives allow an analysis that can categorize discourses and connect the resulting categories with discursive representations, in order to make social reflections based on concrete data.

**KEYWORDS:** *Critical Discourse Analysis. Synchronic-Diachronic Method for the Linguistic Analysis of Texts. Method of Convergent Linguistic Approaches for CDA. Conceptual Metaphor. Linguistic evidence. Social reflection.*

## Introducción

Uno de los propósitos de nuestra investigación es intentar crear, generar, métodos y teorías que nos sean propios, en una búsqueda por descolonizar nuestro conocimiento. Hace ya varios años que desde diversos lugares académicos se pretende la descolonización del conocimiento (Castro-Gómez y Mendieta 1998; Dussel 1998; Jameson 1998, Mignolo 1998; Pajuelo Teves 2001), sin embargo, desde el área de los estudios del discurso en la Lingüística en general estas reflexiones son más recientes (Pardo 2010; Shi-xu, Prah y Pardo 2016; Martínez Guillem y Toula 2018; Resende 2018), aún más en América Latina. La descolonización en lo que refiere al conocimiento busca despertar un pensamiento crítico hacia la propia investigación, conciencia acerca de las teorías y métodos que usamos y hacia la etnografía que aplicamos y, por ende, alienta la creación y aplicación de teorías y métodos propios. Preguntarse por la colonización del conocimiento implica un fuerte cuestionamiento epistemológico hacia nosotros/as mismos/as como investigadores/as: ¿Cómo las teorías y métodos que aplicamos dan cuenta del uso del discurso en el contexto latinoamericano en nuestras investigaciones?

Es por estas razones que, trabajando desde un paradigma de investigación interpretativista (Guba y Lincoln 1998) hace más de una década, con la regional argentina de la Red Latinoamericana de Análisis Crítico del Discurso de y sobre la Pobreza (REDLAD), llevamos adelante una serie de desarrollos en metodología para el análisis discursivo. El fin que hemos perseguido es reflexionar, a partir de datos concretos, sobre el rol que juega el discurso en los procesos de exclusión y de vulneración de derechos humanos y sociales en nuestra región. La perspectiva que nos orientó en un comienzo fue la del Análisis Crítico del Discurso (ACD) en su vertiente europea (Fairclough 1992; van Dijk 1993; Wodak 2000) y, luego, esta dejó lugar a nuestros propios trabajos (Pardo 1996, 2008, 2011, 2015; Resende y Ramalho 2006; Silva 2007; Pardo Abril 2007; Montecino 2010; Ramalho y Resende 2011; Resende y Marchese 2011; Marchese 2011, 2015; Barros 2015; Soich 2017; Oteiza y Pinuer 2019; Resende 2020, entre otros).

Dentro de ese contexto, el objetivo de este artículo es exponer tres perspectivas analíticas para estudiar el lenguaje en uso y realizar reflexiones sobre problemáticas sociales a partir de ese estudio. La primera es el *Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos*, desarrollado por María Laura Pardo. Luego, se exponen dos perspectivas afines que surgieron a partir de su ampliación: el *Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes para el ACD* generado por Mariana C. Marchese y la *Teoría de la Metáfora Conceptual* incorporada por Matías Soich.

Las tres perspectivas se ejemplifican mediante un comentario tomado de un corpus de cuarenta comentarios realizados en el diario *El País* y derivados de una noticia digital titulada “Cómo sobreviven al frío los sin techo de Buenos Aires”. Tanto los comentarios como la noticia forman parte del proyecto de investigación de una de las autoras de este trabajo. En el análisis de los cuarenta comentarios, se observa que la noticia disparó diferentes tópicos ligados a la pobreza. Uno de ellos es el de la manipulación de la información. El comentario seleccionado corresponde a ese tópico y refiere a un tema vigente en el momento de publicación de la noticia (año 2017) vinculado con un programa periodístico de televisión<sup>1</sup> en el cual se había presentado

---

1 El programa se denominaba *Periodismo Para Todos*.

una entrevista a un menor en situación de pobreza que, según se sostenía, había cometido delitos en un barrio de Buenos Aires.

## 1. Sobre el *Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos (MSDALT)*

Los siguientes subapartados expondrán el MSDALT. En el primero, se introducirán los elementos teóricos más destacados del método. Una vez presentados dichos elementos, en el siguiente subapartado se ilustrará su aplicación.

### 1.1. Características del MSDALT

El MSDALT es una teoría básica y a la vez un método desarrollado en español y ha sido utilizado en otras lenguas como el inglés (Pardo y Lorenzo-Dus 2010; Prendergast 2018) y el portugués (Resende y Marchese 2011; Santos 2017). El MSDALT nos provee de modo inductivo de una serie de categorías gramaticalizadas y otras semántico-discursivas. Estas categorías plasman el modo en que los diferentes actores sociales representan discursivamente su mundo. Así, *categorizar* es el proceso por el cual un individuo asigna a otro, a un objeto o a una situación una serie de propiedades que son las que construyen, discursivamente, ese objeto, esa situación o a ese otro.<sup>2</sup> El MSDALT es “funcional al significado” (Pardo 2011: 69), porque está orientado a lo que el discurso pretende comunicar (más que a una visión únicamente sintáctico-gramatical).

El resultado de la operación de categorización, es decir, lo que se considera categorización acabada, no surge de un proceso lineal de análisis, sino de sucesivos procesos de revisión y de recategorización. La revisión y la recategorización resultan imprescindibles, porque impiden que la propia categorización del/la investigador/a interfiera en el análisis. Este proceso analítico se denomina doble hermenéutica.

La naturaleza de las categorías discursivas es *gramaticalizada* o *semántico-discursiva*. Las *categorías gramaticalizadas* son *Operador Pragmático (OP)*, *Hablante-Protagonista (H-P)*,<sup>3</sup> *Actor/es*, *Nexos de Valor (Nv)*, *Tiempo* y *Espacio*.<sup>4</sup> En el uso de la lengua, estas categorías son obligatorias, porque un

- 
- 2 Sin duda, mucho de este método, además, tiene que ver con un criterio de interpretación de los datos. Funciona como un pacto de interpretación con uno/a mismo/a (el/la analista) que debe mantener su coherencia a lo largo del análisis; es decir, una vez que se interpreta una forma o una secuencia de formas de una manera, hay que mantener ese criterio de interpretación. Como bien sabemos, las interpretaciones: construyen modos de comprender un fenómeno.
  - 3 Es importante aclarar que esta categoría no necesariamente aparece en la posición del sujeto gramatical o lógico de la emisión.
  - 4 El MSDALT tiene una teoría que lo sustenta sobre el lenguaje. Sostiene que el lenguaje es dialógico y, por lo tanto, polifónico. Aceptar que el lenguaje es dialógico es aceptar que el otro está presente en la

emisor no puede prescindir de ellas en la construcción de su discurso. Las *categorías semántico-discursivas*,<sup>5</sup> a diferencia de las *gramaticalizadas*, son particulares del universo de significación de cada discurso y, por ello, manifiestan su aspecto más creativo. También es por este motivo que poseen un grado mayor de variabilidad. A continuación, se definen las *categorías gramaticalizadas*:

**Hablante-Protagonista (H-P):** cualquier persona pronominal o referente nominal que asume el argumento central del texto.

**Nexo de valor 1 (Nv1):** manifiesta las acciones y los estados ligados a la categoría H-P. Puede corresponder tanto a un verbo como a una nominalización.

**Actor/es:** cualquier persona pronominal o referente nominal que toma argumentos opuestos al que se desarrolla mediante la categoría H-P.

**Nexo de valor 2, 3... (Nv2, Nv3...):** manifiestan las acciones y los estados ligados a la/s categoría/s Actor/es. Pueden corresponder tanto a un verbo como a una nominalización.

**Tiempo y Espacio:** tanto la categoría *Tiempo* como la categoría *Espacio* responden a la orientación espacio-temporal propia de cualquier texto.

**Operador Pragmático (OP):**<sup>6</sup> posee distintas funciones, como señalar al oyente o al lector cómo se debe interpretar una emisión,<sup>7</sup> conectar emisiones o interpelar al oyente o al lector.

**Negación (Neg.):** es una categoría flotante, ya que puede aparecer, por ejemplo, negando el verbo (*no quiero*) o una palabra (*innecesario*), y no posee el mismo grado de obligatoriedad que las restantes.

Como el mismo nombre del método manifiesta (Método *Sincrónico-Diacrónico*), el resultado de su aplicación posibilita examinar el discurso sincrónicamente (ocurrencia sucesiva de emisiones) y diacrónicamente (cómo las categorías se van cargando, semánticamente, en el devenir del discurso). Estas dos lecturas son ilustradas en la Figura 1. Asimismo, el MSDALT incluye el examen de los desplazamientos categoriales, denominado *Teoría de los desplazamientos*, la cual implica detenerse en cómo se producen movimientos desde una categoría hacia otra para dar cuenta de las asociaciones cognitivas entre categorías que realizan los sujetos y que se plasman en sus discursos.

constitución de mi pensamiento y en la forma en que me comunicaré con él. El dialogismo es una de las formas más claras de la presencia del otro, especialmente, en el plano interno. Pienso en diálogo con esas voces. A la vez puedo conversar con las voces de los otros que están presentes en el momento de la comunicación. En el MSDALT la polifonía está presente en todo el análisis porque es constitutiva del lenguaje; a los fines prácticos, la categoría *Actor* permite dar cuenta de la polifonía propia de cada discurso indicando los diferentes paradigmas argumentativos (así como la argumentatividad) que se manejan en este, (para más información, Cf. Pardo 2011).

- 5 Para que una categoría sea considerada semántico-discursiva el nodo léxico que la constituye debe, en las emisiones siguientes, tener referencias directas o indirectas a él.
- 6 Los operadores pragmáticos incluyen tanto a los conectores que conectan interna o externamente a las emisiones como lo que se conoce como claves de contextualización (Gumperz 1982), elementos lingüísticos que le indican al hablante, oyente o lector el modo en que deben interpretar el cotexto.
- 7 *Emisión* se define como una unidad de análisis relativa al lenguaje en uso y menor al discurso, que se delimita a partir de la concurrencia de los siguientes criterios: las pausas y la entonación (en la oralidad), la presencia de diversas marcas de puntuación (en la escritura) y la realización completa de un tema y un rema (en ambos casos) (Pardo 1996, 2011).

## FIGURA 1

Lecturas sincrónica y diacrónica



### 1.2. Ejemplo de aplicación del MSDALT

El Ejemplo 1 expone la aplicación del MSDALT. El comentario utilizado es el siguiente:<sup>8</sup>

e107[25 20/07/2017, A LAS 07:37]

e108[**P.A.**]<sup>9</sup>

e109[A punta de pistola le gritaron “subite porque te quemamos”.] e110[El grito lo dio uno de los 4 hombres que habrían secuestrado y apretado al niño de 11 años para que realizara la entrevista emitida por L.] e111[El 10/7, el niño fue interceptado mientras iba con un amigo por Villa Caraza, por 4 adultos que iban en “un Corsa Classic, con vidrios polarizados y patente del Mercosur”.] e112[Lo subieron al auto y lo trasladaron al autódromo de Lanús, donde los esperaban 4 hombres más.] e113[Allí, “lo amenazaron, lo golpearon y lo extorsionaron verbal, física y económicamente para que se autoincriminara en hechos delictivos presuntamente cometidos junto a otros niños y jóvenes del barrio”.] e114[Luego del apriete, fue llevado por el mismo auto hasta el Puente de la Noria, “donde es arrojado a la calle en estado de conmoción e indefensión absoluta”.] e115[Un día después, lo volvieron a interceptar y le dijeron que “si contaba algo de lo sucedido el día anterior ‘era boleta’”.] e116[“Por la terrible violación a los DD HH que sufrió el niño, la madre denunció a K., funcionario público responsable de la policía de Lanús y a L.”] e117[¿Periodismo?]

En el Ejemplo 1, vemos cómo la categoría *OP* conecta parte de las emisiones (por ejemplo, conjunción causal *porque* en la e109 y conjunción copulativa *y* en la e113), la categoría *Tiempo* orienta temporalmente respecto de los sucesos (por ejemplo, *El 10/07...* en la e111 y *Un día después... el día anterior...* en la e115), la categoría *H-P: niño* con la categoría *Nv1* desarrollan el argumento

8 El uso de la negrita corresponde al comentario tal como fue producido en la plataforma del periódico.

9 Codifica el nombre de usuario/a de quien emitió este comentario.

central, la categoría *Actor: hombres y L.*<sup>10</sup> con la categoría *Nv2* materializan el argumento opuesto y la categoría *Entrevista* es una categoría semántico-discursiva (surge en el universo de significación particular construido en este comentario y refiere a la entrevista al menor emitida en el programa periodístico).

Las flechas verticales dan cuenta de la lectura diacrónica. Sobre esta, se resalta que el ejemplo ilustra cómo el emisor construye argumentos opuestos materializados en las categorías discursivas *H-P: niño* (con su *Nv1*) y *Actor: hombres y L.* (con su *Nv2*). En esta construcción, emplea como recurso, en primer término, citas de fragmentos de noticias periodísticas (en negrita tal como aparecen en el comentario, como una suerte de marca de discurso referido) y, en la última emisión del comentario (e117[¿Periodismo?]) sin negrita, tal como aparece en el comentario), evidencia el argumento en el cual se posiciona, que acuerda con que el niño fue objeto de manipulación.

Esta manipulación se aprecia en la aparición de pronombres personales en función objeto; por ejemplo, e109[*A punta de pistola le gritaron...*] y e113[*Allí, “lo amenazaron, lo golpearon y lo extorsionaron verbal, física y económicamente...*]. De aquí que P.A., en la e108, está ubicado/a en el argumento *H-P: niño* (con su *Nv1*). Esto se debe a que está dentro del conjunto de referentes nominales que asumen el argumento central (aquel que se enfrenta al argumento *Actor: hombres y L.* con su *Nv2*). Además, en el ejemplo, se aprecia que la categoría *H-P* no coincide, necesariamente, con la noción de *sujeto gramatical*, sino que se trata de un argumento discursivo.

### EJEMPLO 1

Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos

Comentario 25		CATEGORÍAS DISCURSIVAS				
CATEGORÍAS GRAMATICALIZADAS					CATEGORÍA SEMÁNTICO-DISCURSIVA	
ARGUMENTO		ARGUMENTO				
OP	H-P (NIÑO)	NV1	ACTOR (HOMBRES Y L.)	NV2	TIEMPO	ENTREVISTA
e107[25					20/07/2017, A LAS 07:37]	
	e108[P.A.]			e109[A punta de pistola		
	le			gritaron		
		“subite				
porque	te			quemamos”.]		
				e110[El grito lo dio		

10 L. codifica el apellido del periodista que condujo el programa televisivo. La codificación es de los/as autores/as de este trabajo.

		uno de los 4 hombres que	habrían secuestrado y apretado
al niño de 11 años	para que realizara		la entrevista
			emitida
		por L.]	e111[El 10/7,
el niño			fue interceptado mientras
	iba		
con un amigo por Villa Caraza,		por 4 adultos que	iban en “un Corsa Classic, con vidrios polarizados y patente del Mercosur”.]
e112[Lo			subieron al auto
y lo			trasladaron al autódromo de Lanús, donde
		los	esperaban
		4 hombres más.]	e113[Allí,
“lo			amenazaron,
lo			golpearon
y lo			extorsionaron verbal, física y económicamente
	para que se autoincriminara		en hechos delictivos
	presuntamente cometidos		
junto a otros niños y jóvenes del barrio”.]			e114[Luego
			del apriete,
			fue llevado
		por el mismo auto	hasta el Puente de la Noria “donde es arrojado a la calle
en estado de conmoción e indefensión absoluta”.]			e115[Un día después,

lo		volvieron a interceptar
y	le	dijeron que
	“si contaba	algo de lo sucedido
		el día anterior
	‘era	
	boleta”].	e116[“Por la terrible violación a los DD HH que
	sufrió	
	el niño,	
la madre	denunció	a K., funcionario público responsable de la policía de Lanús y a L. <sup>11</sup> ]
		e117[¿Periodismo?]

## 2. Sobre el Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes para el ACD (MALC)

A continuación, se presentará el MALC. De modo similar al apartado anterior, primero, se introducirán su diseño teórico completo y sus elementos más relevantes. Luego, se ofrecerá un ejemplo de su aplicación. Resulta importante destacar que, en este trabajo, solo se ilustrará cómo se sobreimprime sobre el MSDALT una parte del MALC (específicamente, el examen de las categorías discursivas focalizadas).

### 2.1 Características del MALC

Dado que el MALC surge a partir del MSDALT, este también se apoya sobre la base de que el significado de los discursos es construido tanto a partir del contenido como de las formas lingüísticas, es decir, los sujetos sociales (individuales o colectivos) construyen significados a través de *lo que dicen* y a través de *la forma en que dicen lo que dicen*. Esto quiere decir que el significado de un mensaje no surge sólo del contenido en sí mismo, sino también de la elección de una forma lingüística (cómo se dice lo que se dice). Por ejemplo, si un sujeto transmite un mensaje utilizando la denominada *pasiva con se* (*Se produjeron actos de corrupción*) en lugar de la voz pasiva perifrástica con complemento agente explícito (*Los actos de corrupción fueron producidos por los diputados Z. y P.*), en el primer caso existe una mitigación que debe ser contemplada y analizada.

11 K. codifica el apellido de un funcionario y L., como dijimos anteriormente, codifica el apellido de un periodista. La codificación es de los/as autores/as de este trabajo.

Desde un enfoque lingüístico-discursivo,<sup>12</sup> el MALC utiliza y reelabora teorías lingüístico-discursivas a la vez que explota un *software* ofimático (*Excel*) para incorporar al MSDALT nuevos análisis. Esta incorporación amplía la potencia analítica del MSDALT. Asimismo, el MALC examina discursos mediante subunidades menores (las emisiones), sin que estas pierdan su naturaleza como elementos que toman significación como parte de una unidad mayor (el discurso) (obteniendo así un análisis holístico<sup>13</sup>) y, también, permite que todos los datos en estudio de cada discurso estén disponibles en un único archivo para su visualización, análisis e interpretación.

Entonces, la primera fase (fase 1) del MALC es el MSDALT. Sobre él, se aplican la *Teoría de Focalización de la Información* (TFI) (Marchese 2011) y la *Teoría de Roles Participantes* (TRP).<sup>14</sup> Esta última se apoya en Halliday y Matthiessen (2004), mientras que la TFI incluye la tonalización y la jerarquización de la información (Firbas 1964; Lavandera 1986; Pardo 1996, 2011) que, si bien ya se aplicaban vinculadas al MSDALT, aquí son introducidas (al igual que la TRP) mediante un mecanismo informático.<sup>15</sup>

La aplicación de cada una de estas teorías implica una fase con sus operaciones analíticas. Por tanto, como se mencionó, la primera fase (fase 1) del MALC es el MSDALT. La segunda fase (fase 2) es la aplicación de la TFI con las operaciones analíticas de señalización, de triangulación (relativa a las categorías focalizadas) y de marcación<sup>16</sup> y la tercera fase (fase 3) es la TRP con las operaciones analíticas de subindización y de triangulación (relativa a los procesos y a los roles participantes).<sup>17</sup>

- 
- 12 La palabra compuesta *lingüístico-discursivo* manifiesta que el análisis del discurso implica indagar en las formas lingüísticas y no solo en el contenido de los discursos.
- 13 En la línea de Ferrater Mora, se entiende *holístico* como la conjunción de diversos elementos que forman una totalidad o unidad: “una palabra aislada (...) no tiene realmente sentido por sí misma, sino en cuanto que forma parte de una unidad más amplia (...) La aceptación del holismo semántico (o del significado) es la aceptación de que aquellas unidades menores tienen un sentido derivado del conjunto (...) De ahí que toda posición holística explícita intente también explicitar las condiciones que resultan necesarias para garantizar, a partir del conjunto, el significado de las partes” (2001: 1678-1679).
- 14 Aquí, se considera *teoría* como “un conjunto organizado de ideas (...) que tratan de explicar un fenómeno” (Moliner 1998: 1210). De este modo, la TFI y la TRP profundizan el examen de las categorías obtenidas en la primera fase y ahondan, así, el fenómeno de construcción del mundo que se materializa discursivamente.
- 15 El *software* no se emplea para cargar datos que, luego, son procesados por este, sino que permite que el/la analista realice el análisis digitalmente. Sí se incorporan fórmulas, que son parte del diseño del MALC, pero estas fórmulas son ejecutadas por el/la analista.
- 16 Las operaciones de señalización de categorías focalizadas y de triangulación en relación con la TFI se desarrollarán más adelante en este trabajo. La operación de marcación (que no se incluye aquí) no está vinculada con los conceptos de *marcado* y *no-marcado*, sino que consiste en marcar los recursos reforzadores y mitigadores con herramientas que posee el *software*.
- 17 La operación de subindización (que no será incluida en este trabajo) vincula los procesos, que aparecen como *Nexos de valor*, con los respectivos roles participantes que esos procesos distribuyen a las categorías *Hablante-Protagonista* y *Actores*. La operación de triangulación relativa a los procesos y a los roles, que también se utiliza para este análisis, se ejecuta mediante un conjunto de fórmulas reunidas en la plantilla Cálculos Estadísticos de Roles y Nexos de valor (CERN).

En suma, el resultado de la primera fase es la categorización discursiva, el de la segunda fase son las categorías focalizadas (jerarquización de la información) y los recursos de refuerzo y de mitigación (tonalización de la información) y el de la tercera fase son los papeles o roles de los participantes que aparecen en el discurso. La Figura 2 sintetiza el diseño completo del método.<sup>18</sup>

## FIGURA 2

Diseño del *Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes para el ACD*



## 2.2. Ejemplo de aplicación del MALC

Como se indicó, en este trabajo solo se ilustrará una parte del MALC. Específicamente, cómo se sobreimprime una parte de la TFI (fase 2: operaciones analíticas de señalización de categorías focalizadas y de triangulación para obtener categorías focalizadas predominantes) en el análisis realizado en la fase 1. En relación con la focalización de la información, en el devenir de una emisión en español, el emisor avanza desde aquella información que posee menor grado de dinamismo comunicativo hacia aquella que posee mayor grado de dinamismo y, en posición final de emisión, coloca la información donde plasma su objetivo comunicacional (Firbas 1964; Pardo 2011).

En esa línea, una *categoría focalizada* es aquella categoría (gramaticalizada o semántico-discursiva) en la cual el emisor “puntuá”, es decir, la categoría con la cual el emisor cierra una emisión (a través del punto final en la escritura o de la entonación descendente sumada a pausa larga en la

18 El método incluye una cuarta fase en desarrollo ligada al relevamiento del género discursivo y del contexto. Además, se destaca que la primera fase estructura el análisis y las fases segunda y tercera se pueden aplicar indistintamente, es decir, nada impide pasar de la primera fase a la tercera, sin aplicar la segunda.

oralidad). Para realizar la operación analítica de señalización de categorías focalizadas, se utiliza una combinación de letras inexistente en español: WF. Esta señalización, a modo de banderas, posibilita: 1) identificar cuáles son las categorías focalizadas y 2) efectuar la operación analítica de triangulación (cruce entre datos cualitativos y cuantitativos).<sup>19</sup> Estas operaciones emplean herramientas informáticas de búsquedas y cálculos provistas por el mismo *software* (*Excel*) con el que se realizó la fase 1 (así, todos los datos en análisis están disponibles en un único archivo).

El Ejemplo 2 ilustra cómo (sobre la fase 1) se señalan las categorías focalizadas con la bandera WF (operación de señalización) y cómo se esquematiza el resultado de la búsqueda para obtener las categorías focalizadas predominantes (operación de triangulación).<sup>20</sup> Para su mejor visualización, estas operaciones se indican con viñetas.

## EJEMPLO 2

Fase 2: categorías focalizadas y categorías focalizadas predominantes

Comentario 25		CATEGORÍAS DISCURSIVAS				
CATEGORÍAS GRAMATICALIZADAS					CATEGORÍA SEMÁNTICO-DISCURSIVA	
ARGUMENTO		ARGUMENTO				
OP	H-P (NIÑO)	NV1	ACTOR (HOMBRES Y L.)	NV2	TIEMPO	ENTREVISTA
e107[25					20/07/2017, A LAS 07:37]WF	
e108[PA.] WF		Operación de señalización		e109[A punta de pistola		
le				gritaron		
		“subite				
porque	te			quemamos”.]WF		
				e110[El grito lo dio		
			uno de los 4 hombres que	habrían secuestrado y apretado		

19 Con Pardo (2011) y Duarte (2013), se entiende que la cuantificación por sí sola no resulta suficiente para interpretar fenómenos discursivos. Por ello, es preciso triangular datos analíticos de modo tal de obtener estadísticas que no se emplean para predecir, sino para describir y, luego, interpretar las características principales de los fenómenos discursivos.

20 Además, en el diseño del MALC, la bandera WF es un parámetro de búsqueda para la operación de *filtrado de categorías focalizadas* (operación de rango secundario) mediante la cual se agrupan y se visualizan conjuntamente dichas categorías.

al niño de 11 años	para que realizara	la entrevista
		emitida
	por L.]WF	
		e111[El 10/7,
el niño		fue interceptado mientras
	iba	
con un amigo por Villa Caraza,	por 4 adultos que	iban en “un Corsa Classic, con vidrios polarizados y patente del Mercosur”.]WF
e112[Lo		subieron al auto
y lo		trasladaron al autódromo de Lanús, donde
	los	esperaban
	4 hombres más.]WF	e113[Allí,
“lo		amenazaron,
lo		golpearon
y lo		extorsionaron verbal, física y económicamente
	para que se autoincriminara	en hechos delictivos
	presuntamente cometidos	
junto a otros niños y jóvenes del barrio”.]WF		e114[Luego
		del apriete,
		fue llevado
	por el mismo auto	hasta el Puente de la Noria “donde es arrojado a la calle
en estado de conmoción e indefensión absoluta”.]WF		e115[Un día después,
lo		volvieron a interceptar

y	le	dijeron que				
“si contaba		algo de lo sucedido				
el día anterior						
‘era						
boleta”]. WF		e116[“Por la terrible violación a los DD HH que				
sufrió						
el niño,						
la madre	denunció	a K., funcionario público responsable de la policía de Lanús y a L.]WF				
e117[¿Periodismo?] WF						
Operación de triangulación						
CATEGORÍAS FOCALIZADAS PREDOMINANTES						
OP.	H-P (NIÑO)	Nv1	ACTOR (HOMBRES Y L.)	Nv2	TIEMPO	ENTREVISTA
0	4	0	4	2	1	0

El ejemplo manifiesta cómo las categorías focalizadas predominantes (resaltadas en gris) tienden a focalizar los argumentos, materializados en las categorías *H-P* y *Actor* (con sus respectivos *Nv*). El resto de los comentarios del mismo emisor (P.A.) siguen ese mismo patrón. Este fenómeno lingüístico-discursivo es relevante, porque el modo de focalizar manifiesta el punto de orientación del pensamiento de los/as emisores/as y, por ejemplo, se podría retomar comparando los resultados arrojados por el MALC para el corpus de comentarios en relación con otros corpus que estudien otras materialidades discursivas.

### 3. Sobre la Teoría de la Metáfora Conceptual y su inclusión en el MALC

La posibilidad de ampliar y profundizar el MSDALT incorporando teorías provenientes de diferentes corrientes lingüísticas muestra la apertura inherente al trabajo metodológico cualitativo. Tal era el caso, por ejemplo, del análisis de los procesos y roles participantes, basado en la Lingüística Sistémico-Funcional e incorporado como fase 3 del MALC. En este apartado, daremos cuenta de la incorporación de una teoría que nace de la Lingüística Cognitiva: la *Teoría de la Metáfora Conceptual* (TMC) (Lakoff y Johnson 1980, 2003; Lakoff 2006; Gibbs 2008).

La TMC postula que la metáfora, lejos de reducirse a una figura retórica o estilística, es un mecanismo constitutivo de nuestro pensamiento y del lenguaje. La metáfora es *conceptual* porque, a través de ella, concebimos y experimentamos un fenómeno (más abstracto o complejo) en términos de otro fenómeno (más concreto, simple o cercano a nuestra experiencia corporal) (Lakoff y Johnson 1980). En este sentido, entonces, las metáforas no sólo pueden ser analizadas como

recursos lingüísticos que aparecen en los textos, sino también, más integralmente, como *modos de representación discursiva* (Pardo 2009). Por lo tanto, al incorporar la perspectiva del análisis de las metáforas al MSDALT y al MALC, se agrega una faceta al estudio de la categorización discursiva que interviene en las problemáticas sociales (Soich 2017).

Concretamente, la TMC se incorpora como una quinta fase (fase 5) del MALC,<sup>21</sup> compuesta por dos operaciones analíticas: señalización y triangulación de datos. La señalización consiste en la indicación de aquellas categorías en las que aparecen elementos léxicos que construyen expresiones metafóricas. Dependiendo de los fines del análisis, las categorías también pueden señalarse cuando aparecen otras figuras retóricas vinculadas con la metáfora, como la metonimia. Para ello, se utiliza la bandera MF –otra combinación de letras inexistente en español–, que se coloca en todas las celdas donde aparecen los elementos que aportan un sentido metafórico. El marcador MF puede coexistir en una misma celda con el marcador WF y, al igual que éste, funciona como un parámetro de búsqueda para el filtrado de las categorías.

A partir de la señalización, la operación de triangulación de datos permite saber cuáles son las categorías discursivas predominantes en relación con los elementos léxicos que instancian metáforas conceptuales. El Ejemplo 3 muestra cómo, sobre la base del análisis previo (fases 1 y 2 del MALC), se incorporan las operaciones de señalización y triangulación de datos para la TMC. Para facilitar la visualización del ejemplo, los elementos léxicos que se considera que aportan un sentido metafórico/metonímico aparecen resaltados en gris.

### EJEMPLO 3

Fase 5: señalización de categorías con elementos metafóricos y triangulación de datos.

Comentario 25							CATEGORÍAS DISCURSIVAS	
CATEGORÍAS GRAMATICALIZADAS						CATEGORÍA SEMÁNTICO-DISCURSIVA		
ARGUMENTO			ARGUMENTO					
OP	H-P (NIÑO)	NV1	ACTOR (HOMBRES Y L.)	NV2	TIEMPO	ENTREVISTA		
e107[25					20/07/2017, A LAS 07:37]WF			
e108[PA.] WF				e109[A punta de pistola MF		Operación de señalización		
le				gritaron				
		“subite						
porque	te			quemamos”.] WF MF		Coexistencia de los indicadores WF y MF en una misma celda		
				e110[El grito lo dijo MF				

21 Como se dijo, la fase 4 (en desarrollo) está ligada al relevamiento del género discursivo y del contexto.

		uno de los 4 hombres que	habrían secuestrado y apretado MF
al niño de 11 años	para que realizara		la entrevista
			emitida
		por L.]WF	
			e111[El 10/7,
el niño			fue interceptado mientras
	iba		
con un amigo por Villa Caraza		por 4 adultos que	iban en “un Corsa Classic, con vidrios polarizados y patente del Mercosur”.] WF MF
e112[Lo			subieron al auto
y lo			trasladaron al autódromo de Lanús, donde
		los	esperaban
		4 hombres más.] WF	e113[Allí,
“lo			amenazaron,
lo			golpearon
y lo			extorsionaron verbal, física y económicamente
	para que se autoincriminara		en hechos delictivos
	presuntamente cometidos		
junto a otros niños y jóvenes del barrio”.]WF			e114[Luego
			del apriete, MF
			fue llevado
	por el mismo auto MF		hasta el Puente de la Noria “donde es arrojado a la calle
en estado de conmoción e indefensión absoluta”.] WF			e115[Un día después,

lo			volvieron a interceptar			
y	le			dijeron que		
		“si contaba			algo de lo sucedido	
				el día anterior		
		‘era				
		boleta”].JWF MF	e116[“Por la terrible violación a los DD HH que			
		sufrió				
		el niño,				
la madre	denunció	a K., funcionario público responsable de la policía de Lanús y a L.]WF				
		e117[¿Periodismo?] WF		Operación de triangulación de datos		
CATEGORÍAS CON ELEMENTOS METAFÓRICOS						
OP.	H-P (NIÑO)	Nv1	ACTOR (HOMBRES Y L.)	Nv2	TIEMPO	ENTREVISTA
0	1	0	1	6	0	0

En este ejemplo, en primer lugar, podemos observar cómo, mediante la bandera MF, se indican las categorías que contienen elementos léxicos que aportan un sentido metafórico o metonímico (operación de señalización). Nótese que los indicadores WF y MF pueden aparecer juntos en una misma celda: por ejemplo, en la e109, quemamos instancia a la categoría Nv2 a la vez como una categoría focalizada y como una categoría que contiene una expresión metafórica. En segundo lugar, observamos al final del cuadro la operación de triangulación de datos, que permite visualizar cuáles son las principales categorías con elementos metafóricos/metonímicos. En este ejemplo, la categoría predominante en este sentido es claramente el *Nexo de valor 2*, correspondiente al argumento materializado por el *Actor Hombres y L.* A partir de ambas operaciones (señalización y triangulación), podemos interpretar entonces que, en este comentario, la distribución de las metáforas y metonimias apunta a construir el argumento encarnado por ese *Actor* de una manera determinada: reforzando los actos de violencia (*a punta de pistola, quemamos, apretado, apriete*) ejercidos por los hombres y L. sobre el niño (*boleta*). De este modo, las metáforas son analizadas a la vez como recursos lingüísticos y como elementos que intervienen en la categorización discursiva –y, por lo tanto, en la construcción de representaciones sociales.

Además de la señalización y la triangulación, es posible realizar una operación analítica adicional: la clasificación de las metáforas. Esta operación permite profundizar el análisis de las metáforas como elementos que intervienen en la categorización discursiva, a través de la observación sistematizada de algunas de sus características. La clasificación puede llevarse a cabo a través de una tabla como la que muestra el Ejemplo 4. Allí, las expresiones metafóricas/metonímicas que aparecen en

el comentario (copiadas textualmente en la columna “Expresión metafórica”) se clasificaron indicando, en primer lugar, la metáfora conceptual u operación metonímica que instancian (columna “Metáfora conceptual”); luego, el tipo/subtipo de metáfora del que se trata (columnas “Tipo” y “Subtipo”),<sup>22</sup> la categoría discursiva en la que aparecen (columna “Categoría discursiva”) y, finalmente, si dicha categoría está o no focalizada (columna “Categoría focalizada”).

#### EJEMPLO 4

Clasificación de las metáforas.

Nº EMISIÓN	EXPRESIÓN METAFÓRICA	METÁFORA CONCEPTUAL	TIPO	SUBTIPO	CATEGORÍA DISCURSIVA	CATEGORÍA FOCALIZADA
109	<b>A punta de pistola</b>	Operación metonímica: la parte por el todo	Metonimia	-	Nv2	NO
109	te <b>quemamos</b>	Operación metonímica: la acción por el efecto	Metonimia	-	Nv2	SÍ
110	El grito lo <b>dio</b>	El grito como entidad	Ontológica	Sustancia y entidad	Nv2	NO
110	habían secuestrado y <b>apretado</b>	Amenazar es apretar	Estructural	-	Nv2	NO
111	iban “en un <b>Corsa Classic</b> ”	Operación metonímica: la marca por el producto	Metonimia	-	Nv2	SÍ
114	luego del <b>apriete</b>	Amenazar es apretar	Estructural	-	Nv2	NO
114	fue llevado <b>por el mismo auto</b>	Operación metonímica: el vehículo por el conductor (también: Personificación)	Metonimia (también: Metáfora ontológica)	(Personificación)	Actor: Hombres y L.	NO
115	“era <b>boleta</b> ”	Operación metonímica: el medio por el efecto (del lunfardo “boletear”, “boleta”: mensaje de amenaza)	Metonimia	-	H-P	SÍ

Desde ya, las propiedades utilizadas para la clasificación pueden modificarse añadiendo o quitando columnas, según las necesidades del análisis. Sobre la base de esta operación de clasificación,

22 Para clasificar los tipos y subtipos de metáforas, seguimos aquí la distinción básica de Lakoff y Johnson (1980) entre metáforas estructurales, orientacionales y ontológicas. Los parámetros de esta clasificación, por supuesto, pueden variar en función de la perspectiva analítica y los fines del análisis.

la aplicación de la herramienta “filtro” –incluida en el mismo software– permite profundizar el abordaje holístico del análisis. Esto se debe a que el uso de filtros no sólo facilita la observación, sino que también posibilita hacer una sistematización cruzada de las metáforas, tanto respecto del MSDALT (relevando su distribución categorial) como de la fase 2 del MALC (relevando en qué proporción aparecen en categorías focalizadas). La posibilidad de combinar varios filtros en una misma búsqueda le da al rastreo de las metáforas un carácter a la vez minucioso y versátil –y, por lo tanto, de gran utilidad para un análisis de tipo cualitativo. Por ejemplo, podemos seleccionar las metáforas estructurales y observar en qué categorías aparecen con mayor frecuencia, si estas están o no focalizadas, etc.; o podemos seleccionar una categoría discursiva en especial y, a partir de allí, observar si contiene metáforas, de qué tipo, etc. Las posibilidades son muchas y se adaptan a las necesidades e intereses de cada investigador/a.

Finalmente, cabe destacar que las investigaciones futuras desde esta perspectiva pueden significar un aporte teórico más general, en relación con dos objeciones comúnmente hechas a la TMC: por un lado, que descuida el aspecto comunicativo de las metáforas; y por otro, que no ofrece un método claro para identificarlas en los textos (Cárcamo Morales 2018). Respecto de la primera objeción, la incorporación de la TMC como una fase del MALC supone, precisamente, la posibilidad de estudiar los objetivos comunicativos de expresiones metafóricas concretas. Esto se debe a que, desde la perspectiva de este método, las expresiones metafóricas son analizadas como modos de representación discursiva, es decir, en función del discurso como unidad holística de análisis.<sup>23</sup> Respecto de la segunda objeción, si bien la incorporación de la TMC al MSDALT no constituye *per se* un método de identificación de las metáforas, sí puede ser de gran utilidad para *localizarlas* en el texto, en función de las categorías discursivas mediante las cuales los/as hablantes conceptualizan los fenómenos. En este sentido, un estudio amplio de la categorización de las metáforas en diferentes textos y géneros discursivos contribuiría, sin dudas, a ahondar en la comprensión de la naturaleza de la metáfora conceptual.

#### 4. Conclusiones

Las perspectivas analíticas presentadas examinan el lenguaje en uso y, sobre la base de un estudio cualitativo e inductivo del que se obtienen datos lingüístico-discursivos concretos, dan pasaje a la reflexión respecto de problemáticas sociales. De este modo, por ejemplo, se puede decir que, en el comentario analizado, las categorías focalizadas predominantes –aquellas que dan cuenta del punto de orientación– manifiestan que ese punto se encuentra en las categorías gramaticalizadas *H-P* y *Actor*, es decir, en categorías que son obligatorias en el uso del lenguaje (en lugar de categorías semántico-discursivas, que representan el aspecto más creativo del discurso). Por su parte, los elementos metafóricos se concentran de modo predominante en una categoría gramaticalizada,

---

23 Entendemos por *discurso* la conjunción del texto y su contexto, tanto respecto de la situación comunicativa como del marco social (político, cultural, histórico, etc.) más amplio (Lavandera 2014; Pardo 2011).

para reforzar uno de los argumentos. Si bien esto será aún más estudiado, la implicancia social de este análisis se podría resumir en la pregunta sobre hasta qué grado los comentarios digitales posibilitan el desarrollo de la creatividad lingüístico-discursiva. Esto se podría vincular, también, con la naturaleza y las características de la práctica discursiva: por ejemplo, las particularidades de las plataformas digitales.

Otros puntos a destacar respecto de la integración de estas perspectivas analíticas son:

- » Se incorporan subunidades menores (las emisiones) y, a su vez, se aborda el discurso desde una visión holística (contemplando la relación entre las emisiones como parte de un todo más amplio).
- » Se incluye una herramienta informática adaptada a objetivos lingüísticos, lo cual posibilita: a) cruzar datos cuantitativos y cualitativos (que suelen ser de utilidad cuando se estudian corpus extensos) y b) que todos los datos en estudio de cada discurso estén disponibles en un único archivo para su visualización e interpretación.
- » Las propuestas están abiertas a incorporar otras teorías de análisis discursivo.

Lo afirmado hasta aquí muestra que el MSDALT se presenta como una teoría y un método capaz de generar nuevos métodos y teorías que lo amplían y complementan incorporando otras perspectivas de análisis. Esta capacidad hace que su teoría se enriquezca, en tanto cada método que se le agrega añade conocimiento sobre el uso del lenguaje en contexto. A su vez, los métodos añaden potencialidad a su uso en corpus extensos.

En este sentido, finalmente, las perspectivas metodológicas expuestas también contribuyen a descolonizar el discurso académico en el campo de los estudios del discurso. En efecto, el MSDALT y su ampliación a través del MALC y la TMC suponen tanto la creación de teorías y métodos para estudiar discursivamente problemáticas locales, como la incorporación y adaptación crítica de teorías y métodos provenientes de los centros occidentales de producción del saber. Representan así una respuesta concreta al desafío de hacer ciencia desde una posición crítica y situada, *en y para* nuestros problemas. Desafío que varios/as analistas críticos/as del discurso, desde diferentes puntos de América Latina y de los países no occidentales, estamos recorriendo.

## Referencias bibliográficas

BARROS, S. 2015. *Realismo Crítico e Emancipação Humana. Contribuições Ontológicas e Epistemológicas Para os Estudos Críticos do Discurso*. Brasília: Pontes.

CÁRCAMO MORALES, B. 2018. Teoría de la metáfora conceptual y teoría de la metáfora deliberada: ¿propuestas complementarias? *Estudios de Lingüística Aplicada* 36, 68: 165-198.

CASTRO-GÓMEZ, S. y MENDIETTA, E. 1998. La translocalización discursiva de “Latinoamérica” en tiempos de la globalización. En S. Castro-Gómez y E. Mendieta (Eds.). *Teorías en debate. “Teorías sin disciplina”*. Ciudad de México: Miguel Ángel Porrúa. Accesible en <https://red.pucp.edu.pe/ridei/files/2011/08/214.pdf>.

- DUARTE, M. 2013. Redes de metáforas cognitivas en el discurso político: “el socialismo del siglo XXI” de Hugo Chávez. *Revista latinoamericana de estudios del discurso* 13, 1: 57-78.
- DUSSEL, E. 1998. Beyond Eurocentrism: The World-System and the Limits of Modernity. En F. Jameson y M. Miyoshi (Eds.). *The cultures of globalization*, pp. 3-31. Durham y Londres: Duke University Press.
- FAIRCLOUGH, N. 1992. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press & Blackwell Publisher.
- FERRATER MORA, J. 2001. *Diccionario de filosofía*. Barcelona: Ariel Referencia.
- FIRBAS, J. 1964. On defining the theme in functional sentence analysis. *Travaux Linguistiques de Prague* 1: 267-80.
- GIBBS, R. W., Jr. (Ed). 2008. *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. Nueva York: Cambridge University Press.
- GUBA, E. G. y LINCOLN, Y. S. 1998. Competing Paradigms in Qualitative Research. En N. K. Denzin e Y. S. Lincoln (Eds.). *The Landscape of Qualitative Research. Theories and Issues*, pp. 195-220. Thousand Oaks: Sage.
- GUMPERZ, J. 1982. *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HALLIDAY, M. A. K. y MATTHIESSEN, C. M. I. M. 2004. *An Introduction to Functional Grammar*. Londres: Edward Arnold.
- JAMESON, F. 1998. Notes on Globalization as a Philosophical Issue. En F. Jameson y M. Miyoshi (Eds.). *The cultures of globalization*, pp. 54-80. Durham y Londres: Duke University Press.
- LAKOFF, G. 2006. The contemporary theory of metaphor. En D. Geeraerts (Ed.). *Cognitive Linguistics: Basic Readings*, pp.185-238. Berlín-Nueva York: Mouton de Gruyter.
- LAKOFF, G. y JOHNSON, M. 1980. *Metaphors we live by*. Chicago: Chicago University Press.
- LAKOFF, G. y JOHNSON, M. 2003. Afterword, 2003. En *Metaphors we live by*, pp. 243-273. Londres: The University of Chicago Press.
- LAVANDERA, B. 1986. Decir y aludir: una propuesta metodológica. *Cuadernos del Instituto de Lingüística* 1, 1: 3-14.
- LAVANDERA, B. 2014. Argumentatividad y discurso. En B. Lavandera. *Variación y significado. Y discurso*, pp. 347-365. Buenos Aires: Paidós.
- MARCHESE, M. C. 2011. *El texto como unidad de análisis sociodiscursiva. Una propuesta a partir del Método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos*. Buenos Aires: Tersites.
- MARCHESE, M. C. 2015. Carencia de vivienda en la Ciudad de Buenos Aires: análisis sociodiscursivo crítico de sus causas y consecuencias. *Onomázein. Revista de lingüística, filología y traducción* 32: 80-100.

- MARTÍNEZ GUILLEM, S. y TOULA, C. 2018. Critical Discourse Studies and/in communication: theories, methodologies, and pedagogies at the intersections. *Review of Communication*, 18, 3: 140-157.
- MIGNOLO, W. 1998. Globalization, Civilization, Processes, and the Relocation. En F. Jameson y M. Miyoshi (Eds.). *The cultures of globalization*, pp. 32-53. Durham y Londres: Duke University Press.
- MOLINER, M. 1998. *Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos.
- MONTECINO, L. (Ed.). 2010. *Discurso, pobreza y exclusión en América Latina*. Santiago: Cuarto Propio.
- OTEIZA, T. y PINUER, C. 2019. El sistema de valoración como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso. *Revista Logos* 28, 2: 207-229.
- PAJUELO TEVES, R. 2001. Del “poscolonialismo” al “posoccidentalismo”: una lectura desde la historicidad latinoamericana y andina. *Comentario internacional. Revista del Centro Andino de Estudios Internacionales (CAEI) 2* (II semestre): 113-131.
- PARDO, M. L. 1996. *Derecho y Lingüística. Cómo se juzga con palabras*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- PARDO, M. L. (Ed.) 2008. *El discurso sobre la pobreza en América Latina*. Santiago: Frasis.
- PARDO, M. L. 2009. El uso de la metáfora en el discurso delirante. Un análisis multidisciplinar. En P. Bentivoglio, M. Shiro y F. Elrich (Comps.). *Haciendo discurso. Homenaje a Adriana Bolívar*, pp. 119-140. Caracas: Comisión de Estudios de Posgrado de la FH y E, Universidad Central de Venezuela.
- PARDO, M. L. 2010. Latin-American critical discourse studies: state of the art and new perspective. *Journal of Multicultural Discourses* 5, 3: 183-192.
- PARDO, M. L. 2011. *Teoría y metodología de la investigación lingüística. Método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos*. Buenos Aires: Tersites.
- PARDO, M. L. 2015. Metodología de la investigación en Lingüística: reflexiones y propuesta. *Revisita da Associação Brasileira de Lingüística* 14, 2: 271-288.
- PARDO, M. L. y LORENZO-DUS, N. 2010. The Falklands/Malvinas 25 years on: a comparative analysis of constructions of heroism on Argentinean and British television. *Journal of Multicultural Discourses* 5, 3: 253-270.
- PARDO ABRIL, N. G. 2007. *Cómo hacer Análisis Crítico del Discurso. Una perspectiva Latinoamericana*. Santiago: Frasis.
- PRENDERGAST, M. 2018. Witnessing in the echo chamber: From counter-discourses in print media to counter-memories of Argentina's state terrorism. *Memory Studies* Dec. 2018: 1-22. <https://doi.org/10.1177/1750698018818222>
- RAMALHO, V. y RESENDE, V. M. 2011. *Análise de discurso (para a) crítica: o texto como material de pesquisa*. Campinas: Pontes.

- RESENDE, V. M. 2018. Decolonizing critical discourse studies: for a Latin American perspective. *Critical Discourse Studies*, June 2018, DOI: 10.1080/17405904.2018.1490654.
- RESENDE, V. M. 2020. Deslocamento forçado e permanência vigiada, território e fronteira: metáforas de espaço na representação da situação de rua na Folha de S. Paulo. *Revista de Estudos da Linguagem* 28, 1: 561-596.
- RESENDE, V. y MARCHESE, M. C. 2011. “São as pessoas pobrezitas de espírito que agudizam a pobreza dos pobres”: análise discursiva crítica de testemunho publicado na revista *Cais* – o método sincrónico-diacrónico. *Cadernos de Linguagem e Sociedade* 12, 2: 150-178.
- RESENDE, V. M. y RAMALHO, V. 2006. *Análise de discurso crítica*. São Paulo: Contexto.
- SANTOS, G. P. 2017. *A voz da situação de rua na agenda de mudança social no Brasil - um estudo discursivo crítico sobre o Movimento Nacional da População em Situação de Rua (MNPR)*. Tese (Doutorado em Linguística). Universidade de Brasília, Brasília.
- SHI-XU, PRAH, K. K. y PARDO, M. L. 2016. *Discourses of the Developing World: Researching Properties, Problems and Potentials*. Abingdon, UK: Routledge.
- SILVA, D. E. 2007. Critical Discourse Analysis and the functional bases of language. En L. Barbara y T. B. Sardinha (Eds.). *Proceedings of the 33<sup>rd</sup> International Systemic Functional Congress*, pp. 932-949. São Paulo: PUCSP.
- SOICH, M. 2017. *Los devenires y la identidad de género: hacia un análisis lingüístico-crítico y conceptual de la construcción de representaciones discursivas sobre la identidad de género en historias de vida de personas trans de la Ciudad de Buenos Aires (2013-2015)*. (Tesis de doctorado). Universidad de Buenos Aires, Ciudad de Buenos Aires.
- VAN DIJK, T. A. 1993. Principles of Critical Discourse Analysis. *Discourse & Society* 4, 2: 249-83.
- WODAK, R. 2000. ¿La Sociolingüística necesita una Teoría Social? Nuevas perspectivas en Análisis Crítico del Discurso. *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad. Lenguaje en contexto desde una perspectiva crítica y multidisciplinaria* 2, 3: 123-147.

**MARÍA LAURA PARDO** es Doctora en Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Docente a cargo de la materia “Análisis de los Lenguajes de los Medios Masivos de Comunicación” en la misma universidad. Investigadora Principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Directora del Departamento de Lingüística del CIAFIC. Presidente de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Dirige el Proyecto de Investigación Plurianual (PIP-CONICET) *Violencia y derechos vulnerados: el discurso en acción*. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3305-7380>

Correo electrónico: [pardo.linguistica@gmail.com](mailto:pardo.linguistica@gmail.com)

**MARIANA C. MARCHESE** es Doctora de la Universidad de Buenos Aires (UBA) (especializada en Lingüística), Licenciada en Letras y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras por la misma universidad. Es Investigadora Adjunta en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y Jefa de Trabajos Prácticos en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (FFyL-UBA). Codirige el Proyecto de Investigación Plurianual (PIP-CONICET) *Violencia y derechos vulnerados: el discurso en acción*. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5820-4650>.

Correo electrónico: [marchese.lenguajeycomunicacion@gmail.com](mailto:marchese.lenguajeycomunicacion@gmail.com)  
[marianacmarch@yahoo.es](mailto:marianacmarch@yahoo.es)

**MATIAS SOICH** es Doctor en Lingüística y Licenciado en Filosofía de la Universidad de Buenos Aires, Argentina. Actualmente es docente en la materia “Análisis del Lenguaje de los Medios Masivos de Comunicación” en la facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y becario posdoctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Sus investigaciones se centran en las representaciones discursivas sobre la identidad de género, la exclusión social y la filosofía deleuziana. Es miembro del Bachillerato Popular Trans Mocha Celis. Investiga en el Proyecto de Investigación Plurianual (PIP-CONICET) *Violencia y derechos vulnerados: el discurso en acción*. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3305-7380>

Correo electrónico: [matias.soich@gmail.com](mailto:matias.soich@gmail.com)